

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1903.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXXII. évfolyam. 283. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy órára ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szombat, december 12.

A béke utján.

Nagybecskerek, december 12.

(F.) Az általános nézet szerint az obstrukció megszűntnek mondható, mert az, amit 10—15 főből álló képviselő csoport még most is forszíroz, nem mondható egyébként hiábavaló erőlködésnél. Ennek a néhány urnak szóáradata kell, hogy néhány nap alatt kimerüljön, mert amikor még azok színe, java s zöme is, akik az obstrukciót eddig életben tartották, belátta egyrészt azt, hogy az obstrukció folytatása immár végzetes következményeket vonhat maga után, amelyeknek az állampolgárok ezrei s a közgazdasági élet és tevékenység eshetnek aldozatául, másrészt meg az elől sem zárkozhatott el, hogy gróf Tisza István miniszterelnök úgy a katonai kérdésekben, mint egyéb a függetlenségi párt részéről fölvetett kérdésekben éppen nem tanusított merevséget, hanem a maga részéről is hozzájárult azok utjának egyengetéséhez; — ilyen körülmények között az obstrukciónak minden erkölcsi és anyagi ereje megszűnt, miért is úgy hiszszük, annak napjai, sőt órái meg vannak számlálva.

Igy aztán a sorozás meglesz mielőbb, s nem kellend a három évet szolgált honpolgárokat a súlyos katonai szolgálat kötelezettsége alatt tovább benn tartani, meglesz a pénzügyi háztartás rendes menete, amely új lendületet lesz hivatva adni sok gazdasági műveletnek és lehetőségessé fog tenni sok mindenféle, csakis az ex-lex miatt felfüggesztett reformot.

Ilyen módon ha nem is lesz teljesen helyrehozva mindaz a nagy kár, melyet az obstrukció a parlamenti munka megbénításával okozott, de legalább annyit elérünk, hogy ezek a károk nem emésztlük tovább gazdasági erőinket és hozzáfoghatunk a károk okozta bajok kijavításához, meg új előnyök, hasznok produkálásához. Persze mind e fejlődésnek igazi alap-

jául nem az ideiglenes jellegű indemnitás, hanem igazában a rendes költségvetés szolgálhat, amely most majd két évre lesz megszabandó s ha már a jövő évit a honatyák ismét föl fogják használni hasznosnak vélt beszédek elmondására, legalább az immár majdnem lejárt évit tárgyalhatnák le egy csapásra, mert hisz az ügyis post festa szolgál és sok hasznos költséget tenne effektuálhatóvá.

A szabadelvűpárt új alelnökei. A szabadelvűpárt legutóbbi értekezletén a két alelnöki állásra Daniel Gábert és Vojnich István bárót választotta meg.

Indemnitás a jövő évre. Lukács László pénzügyminiszter a képviselőház tegnapi ülésén terjesztette be az 1904. év első négy hónapjára szóló indemnitásról a törvényjavaslatot.

A nagybecskereki új törvényszéki palota.

Fabinyi Ferenc, a szegedi kir. ítélőtábla elnöke a következő átiratot intézte a Nagybecskereken emelendő új törvényszéki palota dolgában Torontálvármegyéhez:

Az igazságügyminiszter ur megfontolás tárgyává tette, hogy Nagybecskereken, a kir. törvényszék, kir. járásbíró és kir. ügyész, esetleg a törvényszéki fogház elhelyezésére új törvénykezési épületet emeltesse. Az építkezésnek végre elhatározása előtt tájékozást kíván magának szerezni arra nézve, hogy Nagybecskerek r. t. város és Torontálvármegye közönsége tekintettel arra, hogy egy új törvénykezési épület létesítése magának a városnak és a vármegyének is felette érdekében áll, az építkezés megvalósíthatása céljából mily anyagi áldozatokat volna hajlandó hozni. E tárgyban, valamint az épület elhelyezésének és a szükséges telek átengedésének kérdésében Nagybecskerek r. t. várossal a tárgyalások már folyamatban vannak.

A kir. törvényszéki fogház jelenleg Torontálvármegye tulajdonát képező u. n. „Munkács”-épületben van elhelyezve, a melynek fogházul való ingyenes használatára nézve a kincstárnak szerződésileg biztosított joga van. Ez az épület a fogház céljaira teljes mértékben meg nem felelő ugyan, de némi átalakításokkal mégis

használható s így arra, hogy a törvénykezési épület kapcsán egyúttal új fogházépület is emeltesse, feltétlen szükségesség fenn nem forog. Az igazságügyi kormány óhajta mégis az volna, hogy annak fejében, hogy a jelzett „Munkács”-épület ingyenes használati jogáról a jövőre nézve lemondana s az épületet a vármegye kizárólagos használatába visszabocsátaná, a vármegye közönségétől a használati érték ellenértékéig vagyoni megtérítést nyerne oly alakban, hogy a vármegye az építkezési költségekhez megfelelő összeggel hozzájárulna.

Igazságügyminiszter urnak f. évi december hó 2-án 39160/903. I. M. V. sz. a. kelt rendelete következtében tehát felkérem alispán urat, hogy a jelenlegi fogházépület használati értéke megfelelő töké összegének megállapítása és megszállása tárgyában a tárgyalásokat folyamatba tenni, ebben a kérdésben a törvényhatósági bizottság határozatát kieszakózzai s a hozandó határozatot igazságügyminiszter urhoz leendő felterjesztés céljából, — még jogerőre emelkedés előtt — nekem megküldeni sziveskedjék.

Szeged, 1903. évi december hó 9-én.

Fabinyi Ferenc s. k.

Kiss Ernő szobra.

— december 12.

A Kiss Ernő szobor ügyben eddigelé azt közöltük, hogy az egyes visszaérkezett gyűjtőiveken kik mit ajánlottak fel a szobor-alapra.

Ma azonban már a szobor-bizottság pénztárnokától részletes kimutatás áll rendelkezésünkre a nála tett befizetésekről s így most nyilvános nyugtázásként közöljük ezen adatokat.

Ezek szerint 1903. évi augusztus 5-iktől 1903. december 7-ikéig bezárólag a következő befizetések történtek:

Tanítógyűlés gyűjtése 54 korona 75 fillér, billédi tanulmányúti mulatsága 2902, Hajduszóvár község 10—, Koresk Jánosné N.-Csanád 5—, Versec t. j. f. város 20—, Kaba község 5—, Földes község 20—, Kecskemét város 50—, Hajdu Hadház 10—, Hajdu-Szoboszló 5—, Budapest székes főváros 200—, Eperjesi Szécsényi-kör 10—, N. W. Zsombóya (főispánné) 7-75, Székesfehérvár város 50—, Nádudvar község 5-70, szolid ifjak asztaltársasága a „Magyar király”-ban 10—, Hajduböszörmény város 100—, Hajdunánás

A „TORONTÁL” tárcája

A KOMASÁG.

Bosznia okkupációjából.

— A „Torontál” eredeti tárcája. —

Írta: Dankulov Péter.

Már bekövetkeztek az őszi hűvös napok és én teljes „fekete fejedelmi” hatalomban éldégtéltem a Ház-szemétyi rezidenciámban. A zord térlől, mely Boszniában lenni szokott, még nem igen gondolkodtam, még kevésbé féltem tőle, mert a körülfekvő erdőség sok tűzifát nyújtott kementémnek, melyet szobámban találtam s a mely kerületemben egyedüli volt.

Ahogy én a fenyegetőző téltől nem féltem, úgy száz meg száz vitéz, ha csak rá gondolt, reszketett, mert a legnagyobb része még szabad ég alatt volt.

A hadvezér igen szigorú parancsot adott a cs. kir. utász szakaszoknak, hogy a legénység és a lovak elhelyezésére záros időn belül megfelelő számú barakot készítsenek. Ez a parancs azonban, dacára minden megerőltetésnek, teljesíthető nem volt, mert a mi utászaink a magas hegyekben fák levágására és leszállítására kellő felszereléssel nem rendelkeztek s a bosnyákok pedig, a kik ilyen vállalatokban ügyesek, a szabott munkadíj mellett sem akartak hozzáfogni a munkához és így a bosnyákok vonakodása következtében egy napon a hadosztály parancsnoktól parancsot kaptam, hogy egy bizonyos mennyiségű oszlopot, zsindelet és az építéshez szükséges többi fa anyagot a kerületemben levő bosnyákok által — szabott napdíj mellett — az erdőből előállítsassak. Ez a parancs, mely teljes katonai szigorúsá-

got tartalmazott, nekem nagy gondot okozott, mert alkalmam volt látni, hogy az e célra kirendelt utász szakasz karhatalommal sem bírta a bosnyákokat favágásra kényszeríteni. A bosnyákoknak a katonai erélyes fellépés nem imponált s eredménytelen volt. A bosnyák a parancsra mellőre kerestbe tette karjait, lehajolt s így válaszolt: „ne more” (nem lehet) s evvel a hatonai minden további okoskodásnak véget vetett s a dolgot elintéztetnek tekintve tovább ment. De mindannak dacára reám nézve a „Befehl”, „Befehl”!! maradt s a parancsnak meg kellett felelnem.

Az ügy sürgős volta miatt nem várhattam a szombati gyülekezetre, melyet a bosnyákok oktatására tartottam rendszeren, hanem felültem lovamra és kerületembe indultam. A legelső faluba érkeve, befordultam az első szembe álló házba, a hol tűz mellett egy bosnyák családot találtam házi munkával elfoglalva. A férfi faragott s a nő segédkezett, mellettük egy kis fucska játszott. Mihelyt a tetőzetük alá leptem, a házaspár fölkel s mellükön keresztbe vetett karral mélyen meghajoltak előttem — „Isten legyen velük” szavakkal és azután keresztet vetettek magukra. Kérdésemre a kis gyermekről előadták, hogy fiu, nyolc hónapos s hozzá tették:

„Hrsan csövek bite goszpodáru ako bog dá”. (derék ember lesz az uram, ha Isten segít.) Nevét kérdezve azt mondták: hogy nincs még neki neve, mert a zajos idő miatt még nincsen megkeresztelve s a komájuk török handzsártól elesett; és így most, míg más keresztatyát nem találunk, így marad.

Ezt hallván, eszembe jutott a szerb közmondás: „Prvo Bóg, pa kum” (első az isten, azután a koma.)

A közmondáshoz ragaszkodva, kívántam a

kis gyermeknek keresztatyja lenni, meg lévén győződve, hogy ezen keresztényi tettel könnyen juthatok célomhoz, t. i. a hadosztályi parancsnak könnyen megfelelhettek. Azért felkértem a gyermek szüleit, hogy az általam nekik felajánlott komaságot fogadják el részemről.

Mikor a szülők hallották, hogy feltétlenül komájuk akarok lenni, térdre borultak előttem s térdeimet, kezeimet és a kardomat csókolták. Ismerve a koma jelentőségét, mely a bosnyákok között teljes fényben állott, felemeltem őket és szokásuk szerint megölelve őket, keresztbe csókoltuk egymás vállát s evvel meg volt kötve a rokonság, sőt mi több: a komaság.

Az én új komám neve Márko és Similya Milyanov, akik kívánatomra a gyermek keresztelésére készültek. Magam pedig intézkedtem — mint-hogy a keresztelésnek azon a napon pont déli órákor Ház-szemétyen kellett lennie — hogy oda jöjjenek valamennyi rokonaikkal s minél nagyobb számú ismerőseikkel. Magam pedig vissza érkeve Ház-szemétyre, négy fegyverzett legényt, mint disz kíséret, küldtem a papért.

Tizenegy órákor a Ház-szeméty előtt már összegyűlt a nép ünnepies ruhájába öltözve: nők, férfiak, öregek és fiatalok, mind az ünnepélyt várva. Tizenkét óra tájban az ör jelentette, hogy a pap jön. Lejöttem a szobámból, mely az első emeleten volt, a néphez, — amely zajos kiáltással fogadott engem.

— „Zsivio knyáz, zsivio kum!” (éljen a fejedelem, éljen a koma.)

Néhány barátságos szót váltva, fél századomat kettős sorba állítottam fel s saját vezénylétem alatt, kihuzott karddal s töltött fegyverekkel vártam a papot. A pap Mityó Koszanity, Márko fiával, a ki papnövendék volt, lóháton közeledett

város 50—, Földvár (Brassó megye) 5—, Esztergom vármegye 1490, Békéscsabai takarékpénztár egyesület 4—, Békési takarékpénztár r. t. 10—, Délmagyarországi gazdasági bk. Temesvár 10—, Eperjesi bankegylet 20—, Hajdusámson község 10—, szegedi keresk. és iparbank 10—, Karczagi mezőgazd. takarékpénztár r. t. 770, Ittebei takarékpénztár 10—, Zombor sz. k. város 9480, Gömörmegyei nép- és iparbank 10—, Nagykárolyi takarékpénztár egyesület 5—, Tatai és tóvárosi takarékpénztár 10—, Szegedi kézművesbank 2030, Kassa város 30—, Franzfeldi községi takarékpénztár 20—, Mousz kerületi takarékpénztár 5—, Walzer Lenárd Zombolya 1—, 1009. sz. gyűjtő-ívre Tornáról 460, 3437. sz. gyűjtőívre Budapest 450, Mezőturi takarékpénztár 10—, Mihály Viktor érsek Balászfalva 10—, Székesfehérvári keresk. bank 5—, Balmazújváros község 5—, Tolnamegyei takar. és hitelbank 5—, Körmenyi takarékpénztár 28—, Szatmári takarékpénztár egyesület 10—, Varannói takarékpénztár m. r. t. 5—, Aba Lehel Budapest 170, Fogarasmegye alispánja 1—, Kammerer J. Nógrád-Verőce 1—, Sárközi takarékpénztár Kalocsa 10—, Tordai takarékpénztár 3—, Szegzárdi takarékpénztár 10—, Törökszentmiklósi r. t. 20—, Pozsony város 100, Pacher Donát Sopron 7—, Váci takarékpénztár 10—, Futó Lajosné Péterháza 2—, Meszlényi Gyula püspök Szatmár 100—, 819. sz. gyűjtőív Sátoralja-Ujhely 9—, dr. Gopcsa László 2—, Pázmány Emk 1—, Kiss Ferenc Verbász 2690, takarékpénztár Nagykőrű 750, Rimaszombati takarékpénztár 10—, Szarvas község 11—, Juhász Józsefné 21—, Schulpe Vilmosné 20—, Domján Sándorné Szatmár 2—, Lajosmizsei takarékpénztár r. t. 5—, Pintér Elek Tata 8—, Pest-Hidegkut község 2—, Szent-Lőrincz (Baranya) gyűjtés 490, Szabó Sándor Baja 3—, Teleky Dezső gyűjtése Németboly 2560, Ó-Kér község 5—, Temesvár sz. k. város 200—, Dobrovitz Árpád Győr-Szt. Iván 1—, Fáy Elek 4—, Latinovits Géza 15—, Báttaszéki takarékpénztár 5—, Barta Ödön Budapest 5—, Kellner Pál 2—, Wöniger Mihály 1—, Privigyei Pap Cézár 1050 Bia község 10—, Lévai takarékpénztár r. t. 10—, Hírhájer Imre 550, dr. Stóhr Sz. Antal 10—, Simon Endre K.-Szt.-Pál 1—, Csegeri Tamás 20, Kobrony Lajos Markaz 1—, tsvzéki elnök Szolnok 4—, Jamriska Lajos Péczel 3—, Oberst Béla adománya 2—, Hegedüs Károly 9—, Sári község Pestmegye 750, Ottovay József 5—, itélőtáblai elnök Kassa 9—, Intzedy Béla 240, adóhivatal Temesvár 1150, Marek László Zirc 680, angol kisasszonyok Egerben 4—, Ficzere Gábor 2—, Lakatos Demeter 30—, adóhivatal Bács-Kula 1—, gróf Berthold Richard Nagy-Oroszi 20—, Flóth Ferenc Adolf Bethlen 5—, Karcsvay Jolán Győr 2—, ifjusági egyesület Bácsföldvár 245, Vígvári körjegyző Nyitra megye 4—, Hajdudorog község 10—, községi jegyző Köhidgyarmat 310, Steinitzer Vilma Hódmezővásárhely 10—, Fodor Lajos Hódmezővásárhely 10—, Szücs Károly 6—, Pirovich Béla Tó 10—, Hajdumegye alispánja 50—, Nógrádmegye alispánja 50—, Mehala nagy-község 5—, Bárány Dávidné Mezőhegyes gyűjtés 20—, Ruiz Imre Lőcse 240, Somlyóvidéki takarékpénztár 5—, Nedeczky Vince Verébely 4—, kir. járásbíró Szilágy-Somlyó 2—, Babics József 20—, Várnay Imre 20—, Várnay Imréné 10—, Goldberg Mihály 5—, Szakál köz-

ség 1—, Bonyhai Sándor gyűjtése 420, Szabó Gyula Tiszavárkony gyűjtése 1672, dr. Baesók György Budapest 2—, Temes-Miklós község 20—, Temesvári első takarékpénztár 20—, Csongrád és vidéke takarékpénztár 10—, Mallin Károly Obrovacs 1—, adóhivatal Sopron (alispáni utalv.) 230, H.-Böszörményi jegyzőség 2—, kir. tsvzék Nagy-Kanizsa 14—, kir. pénzügyigazgatóság Sopron 648, Monor nagyközség 1—, Vlaskalics Milán gyűjtése 4—, Gönczi takarékpénztár gyűjtése 3130, Gyárfás Károly gyűjtése 4—, Vörösmarhi nagyközség 10—, Csikrándi körjegyzőség 8—, Belcsák Mici Léva 2—, Enessey Pál dr. gyűjtése Budapest 17—, Bobrán János gyűjtése Német-Prón 420, Révész Oszkár gyűjtése Földeák 430, Brazovay Ödön gyűjtése Demsz 250, dr. Csillag Szilárd gyűjtése Budapest 16—, Apor János gyűjtése Gidófalva 278, Brandt János gyűjtése Iszkaszentgyörgy 610, Partay Zoltán gyűjtése Tor.-Erzsébetlak 5170 Petz Ottó Siklós 140, Bihary Gy. Nyitra-Pográny 3—, Zichy Aladár gróf Vajta 10—, Ováry Ferenc orsz. képviselő Veszprém 5—, Skerlak József 590, községelöljáróság Dombiratos 6—, Roos Vilmos jegyző Tor.-Almás 970, Bozsán Szvetozár jegyző Czernya 1080, Poroszkay Béla 20—, id. gróf Zichy Nep. János 200—, Czernyai „Erzsébet ünnep” jövedelme 7220, Greskovits Kálmán gyűjtése 1050, Zombor sz. k. város bevételi többlet 5—, Virányi István Oravicabánya 54—, Herczeg-prímási titkári hivatal 25—, Postics Milorád gyűjtése Homolice 22—, Győrvarmegye közönsége 100—, Kis-Kőrös község 2—, Stoffel János Csősztelek 1450, Beszterce-Naszód megye alispánja utalványon kir. adóhivatal Beszterce gyűjtés 390, Végh Ferenc gyűjtése 3280, Kis-Kőrös község újabb küldeménye 1240, Stefan Emil Kőrösmező 1210, Bényi József Aléskápolna 340, Szabadkay Ignác 12180, dr. Csengey Gyula Budapest 5—, Hoffmann Frigyes Teka 420, Kiss Ernő gyűjtése Nagy-Szöllös 8—, Szatmáry Elek gyűjtése Szirma 8—, Jenovay Imre Szerb-Ittebe 40—, Szády István gyűjtése Kóka 1240, Ujjady Béla táblai bíró Zsolna 1428, Bathory Nándor gyűjtése Budapest 10—, Baranyai Ödön Budapest 5—, Lossonezy Mihály Budapest 2—, Nagy-Gáj község 16—, Petrovics János Pardány 16—, kir. adóhivatal Maros-Illye 6—, kir. adóhivatal Székesfehérvár gyűjtés 710, Hrabovszky Mór Kiszell 2—, Fbhis község 7—, kir. adóhivatal Letenye 340, Fazekas Lajos Miklósfalu 1—, Putnoky Rezső Árpád gyűjtése 18—, Szécsi Oszkár —60, Miklósfalu község 2—, kir. adóhivatal N.-Somkut 4—, kir. adóhivatal Zilach 220, Holzinger Lajosné 9—, Márkus Dénes Geze 8—, Tóth Sándor Budapest 17—, Abrányi Béla 650, Halmos József Fony 5—, Mátis Balint Zajzon 344, Tóth Lajos adótárnok Arad 940, Borus Ferenc Hajduböszörmény 330, kir. járásbíró T.-Lök 180, Fölkucz Árpád Uzbégh 1610, Nagy Peter kir. járásbíró 940, Széchenyi Imre gróf Somogyvár 20—, Klekner Károly Gözs (Gömör) 3—, Zsupanszky Lyuba O.-Szivac 6—, Verseczi községi népiszkola 10—, Máté István Orosháza 1650, Deresényi Aladár Tasnad 730, Gurányi István Budapest 4—, Bartók János Csatád gyűjtése 520, Szépfalu község adománya 5—, Szépfalu község gyűjtése 7—, Guskovics Rudolf Kolozsvár 2—, Korek Nándor Tamásfalva 150, Cs.-Radványi körjegyző 6—, Meztárkány körjegyző 150

Riegler György Jánosföld 3—, Zappe Péter Tóba 5—, Kadarkut község 2—, Schuld Péter Nagy-jécsa 1230, Losonczy takar. és hitelb. 10—, Vermesné Balás Leona 2—, Somogy Nagy-Bajom község 5—, Schidek Ágoston Torontál-Almás 280, Bajta Márton Samánd 2650, kir. erdőigazgatóság Besztercebánya 650, Szabó Sándor Csákvár 3—, Kistószegi népbank 5—, Dolleschall Lajosné 9—.

Ezek szerint az eddigi befizetés eredménye tehát 3600 kor. 17 fillér, mely a pénztárnok által gyűmölésözöleg kezeltek az igazgatása alatti takarékpénztárban.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— A megyei állandó választmány ülése. Torontálvarmegye állandó választmánya tegnap délután tartotta első ülését, melyen a rendkívüli közgyűlésen tárgyalásra kerülő ügyeket készítette elő. Az ülést ma folytatják.

— A felsőtorontali ármentesítő társulat Talliánánál. A Felsőtorontali Ármentesítő Társulat tegnap délelőtt Rónay Jenő vezetésével küldött-szerűleg tisztelt Budapest Tallián Béla földmívelési miniszterrel, üdvözölve őt kinevezése alkalmából. A miniszter szívesen fogadta a küldöttséget s biztosította a társulatot jóakaratról.

— Az ifjuági egyesület köréből. A nagy-beckereki ifjusági egyesületnek holnap vasárnap délután 3 órakor tartandó rendes összejövetele alkalmával a helybeli állami polgári és felső kereskedelmi iskola érdemes igazgatója Knyskó Lajos „A szép értelmelés és fontosság” cím alatt fog előadást tartani. Az egyet rendes tagjait, valamint a belépni szándékozókát ez uton is meghívja az igazgatóság.

— Köszönetnyilvánítás. Szegény iskolás gyermekeink érdekében társadalmunk valóban dicsegetre méltó buzgalmat fejt ki. Lehetetlen, hogy ezen buzgalom eredményéről a nyilvánosság előtt a magunk részéről le ne számoljunk. A Gyermekeket egyet nagyobb szabású adományain kívül a vezetésem alatt álló iskolában a Klein János vendéglőjében levő asztaltársaság 8 gyermeket ruházott fel teljesen dr. Végh Lajos ur a casino asztaltársaságnevében pedig 3 fút ruhával és lábbelivel, azonkívül 7 fút lábbelivel ellátott. Weinberger A. cég 3 pár cipőt ajándékozott szegény gyermekek számára. Fogadják ez uton az iskola nevében legforróbb hálátat. Banyai Jakab áll. isk. igazg.

— Esküvő. Bukovich Zsigmond, nagy-beckereki pénzügyigazgatósági tisztviselő ma vezette oltárhoz néhai petróci Petrócy Boldizsár volt pénzügyi titkár bajos és nagyműveltségű leányát, Emmi kisasszonyt. A polgári esküvő délelőtt fél 9 órakor folyt le az itteni anyakönyvi hivatalban. Tanúk voltak: Barsay Ádám nagy-beckereki pénzügyi titkár és Szekesán János számvevő. Az ifju pár inen a násznéppel együtt a róm. kath. plébániatemplomba vonult, ahol Engel Ferenc segédlelkész adta az egyház áldását a fiatal házassokra.

— Adomány. Weisz Izidor ur, a Ferenc József-rend lovagja, 10 koronát adományozott az Iskolagyermekbarát-egyletnek. A szegény, szűkölködő iskolagyermek nevében ez uton is hálás köszönetet mond a nemesszivű adakozónak az egyet elnöksége.

— Hangverseny. A nagybeckereki zenekedvelők egyesülete és a Harmonia férfi-dalkör ma este 8 órakor tartja együttes hangversenyét a Korona-szállodában. A hangverseny, mely este 8 órakor kezdődik, igen sikerültnek ígérkezik s általános iránta az érdeklődés.

— Nősülhetnek-e a hadkötelesek? Az 1903. évi III. korosztálybeli hadkötelesek nősülése tárgyában a belügyminiszter valamennyi törvényhatósághoz a következő körrendeletet intézte:

Több oldalról fölmerült kételyek folytán ugy a házasságkötésnél közreműködni jogosult polgári tisztviselők, mint az érdekeltek tájékoztatása végett a honvédelmi miniszter ural egyetértőleg kijelentem, hogy az 1879. évbéli születésű azo hadkötelesek, akik állítási kötelezettségüknek ez évben a III. korosztályban a sorozó-bizottság előtt a fennálló helyzet miatt eleget nem tehettek, tekintet nélkül arra, hogy a katonai hatóságnál besoroztatás végett esetleg önként jelentkeztek, a véderőről szóló 1889. évi IV. törvénycikk 50. §-a értelmében mindaddig, míg a III. korosztályból ki nem lépnek, vagyis ez évi december 31-ig kivételek nősülési engedély nélkül házasságot nem köthetnek.

katonáimtól kísérve. Mintegy husz lépésnyi távolságból fegyveres tisztelgést adtam, kardomat lebecsátva. A német vezényszóra és a katonák mozdulatára a 87 éves szent atya rögtön megállt és ijjesztő gyorsasággal kihuzta mellénye alól a keresztet s reszkette kezdett imádkozni, a nép pedig bámészkodva nézett a jelenetre. E kis szünet után felszólítottam az öreg lelkész, hogy szálljon le és áldjon meg bennünket és a népet.

Erre az öreg magához térve lováról leszállt, katonáimhoz lépett és megadta a szokásos áldást, mire én imára vezényeltem:

— Kniel nieder zum Gebet!

A bosnyák nép, látván ezt tőlünk, szintén letérdelt. A jelenet a szent atyát mélyen meghatotta s sirva fordult a letérdelt bosnyák néphez, így szólva.

— Testvéreim! Nővéreim! fiaim és leányaim! összevéve, gyermekeim! Ezen ünnepély! nagy ünnepély! nem csak reám és reátok nézve, hanem egész Boszniára nézve. Boldog az, a kinek ilyen (reám mutatva) fia van! boldogabb az, a kinek ilyen komája van! de még boldogabb az, a kinek ilyen vitéz aszkerja (katonája) van! és a legboldogabb a sváb cár (ausztriai császár), akit a jó Isten egészségben sokáig tartson!

Erre a katonának azt vezényeltem „auf von Gebet” és a sortüz után felkiáltottam „Zsivio car i krály!” (éljen a császár és a király), mire katonáimmal az egész nép „zsivio”-ba tört ki. Az ünnepély után megtörtént a papnak közreműködésével a keresztelés, mely alatt még háromszor sortüzet adattam. A kis fiu „Kamenko” nevet kapott. Megmagyarázván nekik a név jelentőségét, pálinkával megvendégeltem őket és katonáimat. Estefelé szétment a nép, ígérve, hogy

kivánatomra holnap „szabajle” (korán reggel) valamennyien, mind a hét faluból eljönnek.

Másnap kora reggeli órákban élénk zaj keltett fel almomból. A bosnyák néppel szemben ismerve komasági és rokoni kötelezettségemet, pálinkát rendeltem a tömeg számára. Kis idő múlva hallható volt a „zsivio kum” (éljen a koma). Ez a jelenet arról győzött meg engem, hogy komaságomnak és a megvendégelésnek eredményes hatása volt, mert mikor közéjük léptem, alig lett vége az éljenzésnek. Egyik a másik után hozzám lépve bemutatkoztak sorjában, mint komák és rokonok. Egy öreg bo nyák elében lépve így szólt: „Én Márkónak az apósa vagyok, komám uram!” mire szokásuk szerint, egymást megcsókoltuk. Ez után az öreg egy másik emberre mutatva, azt sógorának nevezte, kivel szintén, szokásuk szerint, csókot váltottunk. Ez pedig bemutatta az apóását, az apósa saját rokonait és komáit, kikkel sorba csókoltam; s ez így ment tovább, míg egyszerre észrevettem, hogy már az egész népséget megcsókoltam és az egész tömeggel rokonságba jöttem, mert ahogy kitűnt, már mindannyival komaviszonyban voltam.

A hosszú rokonsági tisztelgés után megmondtam nekik, hogy császárom és királyom mit kíván tőlük, t. i. hogy a szükséges oszlopokat és az építési faanyagot sürgősen készítsék el.

A nép vigan ment szét és már a délelőtti órákban hozzáfogtak a dologhoz és nyolc nap múlva a kívánt barakkok fel is lettek állítva és pedig potom áron; nem került többbe, csak a kereszteléskor adott négyezeri sortüztbe, mert mindenki szívesen ingyen tett szívességet „a komának”.

— **Jóteknycélu előadás.** A Messinger Karolin-féle leánynevelő-intézet „Erzsébet Ifjúsági Önképzőköré” folyó hó 16-án a helybeli „Iskolagyermekbarát” egyesület javára jóteknycélu előadást rendez, melyre a tisztelt szülőket és tanúgy barátokat ezúton hívja meg a rendezőség. A műsor a következő:

1. „Ünnepi induló” Löw J.-től, zongorán előadják Kontor Ida és Jakabházy Milika. 2. „A góthok”. Iskolás életkép 1. felvonás, irta Móra István. Személyek: A mama — Kohn Margit. Margit lánya — Harmat Rózsika. Sarolta — Kassovitz Ella. Mária — Abelsberg Vilma. Juliska — Rosenstock Relli. Ida — Váradi Sarolta. Irma — Jovánovits Julka. Anna — Messinger Klára. Örzse szobalány — Pinker Olga. 3. „La hape eolienne p. Sydney Semith, zongorán előadja Weisz Irma k. a. 4. „A törpék kalandja”, némajáték tánc és zenekísérettel. Szereplők: A prolog előadója — Lucie Alice. A törpék királya — Ferenczy Etelka. Törpék; Edelmann Aranka, Fuchs Irma, Gockler Berta, Heller Rózsika, Klein Aranka, Löw Sárika, Marek Teresike, Kardos Ilonka, Magyar Piroska, Schlesinger Erzsike, Rigó Sarika, Holländer Margit. 5. „Iréne születése napja”, vígjáték 1 felvonás irta Hajtmann Etelka. — Személyek: (15—16 éves intézeti növendékek.) Irénke — Stern Vilma. Mariska — Schiffer Aranka. Rózsika — Hirtenstein Frida. Eszti — Kellő Vilma. Juliska — Polgár Rózsika. Mártha — Szilárd Erzsika. Erzsika — Wantoch Elza. Mici, 18 éves — Tihanyi Anna. Kati, szobalány — Novák Frida. 6. „Husarenritt” Spindlertől, zongorán előadják: Kovács Emmy és Narozsny Frida. Belépő díj 1 korona. Kezdeté délután 5 órakor. Külön meghívók nem küldetnek.

— **Sorsjáték, melyet nem halasztanak el.** A tárgysorsjátékok komolysága az utóbbi időben kivétel nélkül megtörtént halasztások következtében teljesen veszendőbe ment és így csak örvendünk, ha arról adhatunk hírt, ha valamely sorsjátékot a kikötött feltételek mellett bonyolítják le. A „Tanító-sorsjáték” az, mely nyereségsorsolását e hó 23-án oktetlenül meg fogja tartani. A még rendelkezésre álló csekély számú sorsjegyek a dohánytözsdekben kaphatók.

— **Sírfosztogató gyerekek.** Tillinger Mihály itteni r. kath. hitközség temetőjének öre tegnap a rendőrségen járt, a hol elpanaszolta, hogy Buschbacher János, Szauer Antal, Illi Zoltán, Bernhardt Péter, Szelgrád Péter, Borbély István, Mester Mihály, Bartl Péter, Eck Péter és Ziegler József 8—10 éves subancgyerekek egy idő óta abban leik mulatságukat, hogy a sírokat összetapossák, azokról a korszorukat leszaggatják a sírköveken levő fényképeket lefeszégetik. A rendőrség az elvetemült subancok ellen szigorú vizsgálatot indított.

— **Végrehajtás akadályai.** Gaádon történt néhány nappal ezelőtt, hogy Neumann Ferenc végrehajtó Bogdán Simon községi esküdttel element Popov Joca és Dedacska Milán gaádi lakosokhoz, hogy töltsék a községi pótdát behajtásuk. A két ember ezen annyira felbőszült, hogy a végrehajtót az esküdttel együtt kidobta az udvarból. Ay erőszakoskodókat a végrehajtó feljelentette a hatóság Popovot és Dedacska feljelentette a két ember a vizsgálat folyamán azzal védekezett, hogy ők amugy is megfizették volna az adót, mihelyt tengerijüket sikerült volna eladni, de a végrehajtó nem akart várni s ezen annyira felindultak, hogy a végrehajtót esküdttestől együtt az utcára tették. Az erőszakoskodók ellen megindították az eljárást.

— **Lövöldöző tolvajok.** Tegnap virradóra ismeretlen tettesek a németvárosi paplak padlás-ajtáját feltörték, hogy onnan egyet-mást ellopjanak. A tolvajok azonban nem hajthatták végre szándékukat, mert a cseléd, aki éppen az utcaajtót akarta kinyitni, meghallotta a zörejt. A lány rájuk kiáltott, mire a tolvajok egyike rálőtt a leányra. A lövésre a szomszédok is összefutottak, a tetteseket azonban már nem sikerült kézrekeríteni, mert azok időközben elmenekültek. A csendőrség a tetteseket most mindenfelé nyomozza.

— **Leányrablás.** Csávi Cs Géza titeli legény a minap harmadmagával megragadta az utcán Szremacz Zsiván 18 éves leányát, Natáliát s kocsira dobva, Kátyra hurcolta. Két napi ottlét után visszatértek Titelre. A szülők hiába követelték Csáviévtól a leányt, mert a dühös szerelmes semmi áron visszaadni nem akarta. Csendőrséget kellett igénybe venni s ennek segítségével hozták haza az elrabolt leányzót.

— **Gondos szülőket,** kik gyermekeik egészségét szívükön viselik, nem lehet eléggé figyelmeztetni a fogak alapos ápolásának fontosságára. Rosszul ápolott fogak fájdalmat okoznak, mely lehetetlenné teszi, hogy a gyermek az iskolában figyelemmel hallgathassa, megérthesse az előadást és rendszeresen rossz bizonyítványok, bosszúságok, a gyermek tanulási kedvének csökkenése a következményei azon elhanyagolásnak, melyet a fogak és a száj gondos ápolása által könnyen el lehetne kerülni. Számos fogtisztítószert közül a fogak alapos építésben tartására évek óta kiválóan és nélkülöz-

hetetlennek bizonyult a „Sarg-fele Kalodont”, mely fogkrém tubusban a legmelegebben ajánlható.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Vuin Illés, gk. napszámos és Radicev Darinka gk. — Stefanovics Miklós, rk. vasuti munkás és Kohling Borbála rk.

Születések: Recler János, rk. váltóór, fia. — Román Julianna, rk. napszámosnő, leánya. — Gombár Paula, rk. cseléd, fia. — Tót Pál, rk. földmives, fia. — Kovács András, rk. földmives, fia. — Joszics Zsófia, gk. leánya. — Arsenov András, gk. földmives, leánya. — Milankov Lyubomir, gk. napszámos, fia. — Molnár Mihály, rk. napszámos, leánya. — Gyurkovics Pál, rk. napszámos, leánya. — Báló Pál, rk. pásztor, fia. — Perkity Pál, gk. napszámos, leánya. — Pálfi István, rk. szobafestő, fia. — Pesztalics Béla, rk. géplakatos, leánya. — Krampf Zsófia, rk. szőnyeggyári munkásnő, fia. — Lukenics Katalin, gk. napszámosnő, leánya. — Jung Mihály, rk. kőműves, leánya.

Halálozások: Marácz Julianna, rk. 10 hónapos, göröcsök. — Treier Antalné, szül. Hirt Róza, rk. 66 éves, hevenytokizületlob. — Mrksics Milorád, gk. 14 hónapos, hörgőhurut. — Marosán Sarolta, gk. 15 éves, vörheny. — Baits Janosné, szül. Speer Katalin, rk. 21 éves, tüdővész. — Gázdai Katalin, rk. 3 éves, torokgyík. — Steinmetz Ferenc, rk. 12 éves, tüdővész. — Hecht Margit, Aurelia, izr. 8 hónapos, tüdőlob. — Kajca Milán, gk. 28 éves napszámos gerincagylob. — Schlesinger Ilona, izr. 16 hónapos, kanyaró. — Angyel Lyubinka, gk. hónapos, bélhurut. — Szabó Erzsébet, rk. 2 hónapos, bélhurut. — Hullander Gyula, rk. 22 napos, élelgyenge. — Özv. Milin Lázárné, szül. Szentjanszki Emilia, gk. 60 éves, tüdőlob. — Ugrinov Szvetozárné, szül. Szinics Mária, gk. 42 éves, méhrák. — Hubert Dávidné, szül. Szekulesz Sarolta, izr. 22 éves, tüdőhurut.

— **A féláru vasuti jegyek.** A féláru vasuti jegy váltására jogosító arcképes évi igazolványok az 1904. évre idejekorán leendő érvényesítésük végett a magyar királyi államvasutak igazgatóságához (VI. ker. Andrassy-ut 73—75. sz.) már f. évi október hó 20-ától kezdődőleg beküldhetők, azok az igényjogosultak pedig, kik a f. évben ily igazolvány bürokiában nincsenek, de ilyet az 1904. évre váltani kívánnak, az igazolvány kiállítását ugyancsak a fenti időponttól kezdve kérelmezhetik. Nehogy tehát az igazolványok érvényesítése, illetve az új kiállítás körül késedelem merüljön fel: figyelmeztetjük az érdekelteket, hogy az érvényesítés kieszközölését, illetve az új igazolványok kiállítását az előirt módon mielőbb kérelmezzék. A nyugdíjasok lakhelyükre illetékes közigazgatási hatóság által nyugdíjas minőségüket és azt, hogy díjazott tisztséget vagy fizetéssel járó hivatalt nem viselnek, folyamodványaikon igazoltnak tartoznak.

— **Mily bajban szenvedő** fordul az eredmény legnagyobb kilátásaival a Ferencz József keserűvíz természeti gyógyerejéhez? óriási tömege az a dolgozó emberiségnek, akár szellemi vagy kézi munkával foglalkozzék, melynek visszas, reakényszerített életmódja folytán akár az emésztésben, akár egyáltalán a legfontosabb szervekben érzett zavarok miatt panaszra van oka. De azon szegény gazdagok is, a kik az asztal örömeiből nagyon sokat élveztek, s ezért elhájásodással fenyegetnek, mindig a biztos, béliürüléseket hatványozó Ferencz József keserűvízhez menekülnek. Ez esetekben elődeinknél részben növényi, részben műleges könnyebbítő szerek, s ezek közt nem ritkán igen költségesek voltak kéznél. E szerek gyakran valamelyes gonosz következménnyel, káros visszahatással voltak összekötve. A Ferencz József keserűvíz e szereket természetes, erőteljesen oldó ereje folytán oly zavaroknál, melyek vérbőség és emésztési hibák folytán jöttek létre, tulszárnyalta már. Mint normális adag elégséges egy boros pohár = 150 grammnyi vízzel, reggel éhgyomorra; a víz hőmérséklete ne haladja meg a 13 R. fokot, de ajánlatos külön köresekben az orvos urak tanácsát igénybe venni. Bár milyen különbözők is a szenvedések, melyekkel a természet az ő kedvencét, az embert meglátogatja, egyuttal kevés megbetegedésre alkotott olyan könnyű különleges gyógyszerközt, mint a melyet a Ferencz József ásványvíz képez, mely általános kedveltsége és használata miatt most már mindenütt, még távoli világrészekben is, könnyen megszerezhető.

— **A Horgony Pain-Expeller (Richters Linimentum Capsici comp.)** igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 34 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájás, fejfájás, köszvény, csuszál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórban, minő: a kolera és hányó hasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szert jó eredményekkel használtatták az influenza ellen is és 80 fillér, 1 kor. 40 fillér és 2 korona árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de be-

vásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller”, vagy „Richter-féle Horgony-Liniment”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

Nyilttér.)*

Bál-selyem

60 krtól kezdve. A legutóbbi újdonságok. Bérmentve és vámentesen a házhoz szállítva. Gazdag mintaválasztékot postafordultával küld.

Henneberg selyemgyára, Zúrich.

(44/4—4.4)

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 12-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, december 12.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, melyen napirend előtt Holló Lajos felvilágosítást kér a miniszterelnöktől, hogy miben áll a tisztviselői fizetésrendezésének, illetőleg karácsonyi pótlékának az ügye.

Tisza István gróf miniszterelnök kijelenti, hogy a kormány szíven viseli a tisztviselők sorsát, igaz azonban, hogy az előbbi kormány véleményét nem teszi magáévá, mert a közigazgatási tisztviselők mellőzésével csupán csak az állami tisztviselőkről gondoskodni flagrans sérelem lenne. A karácsonyi pótlékot illetőleg legközelebb javaslatot fog benyújtani, hogy azt a Ház a legsürgősebbek után azonnal tárgyalhassa.

Kiáltások balról: Előttük tárgyalassa!

Tisza István gróf miniszterelnök a terminushoz kötöttek előtt nem tárgyalathatja, de ha tárgyalása lehetetlen volna, a kormány saját hatáskörében intézkedik a pótlék kiutalása iránt, utólagos jóváhagyás reményében. (Helyeslés.)

Ezután áttértek a napirendre s folytatták az ujoncjavaslat tárgyalását.

A javaslat ellen ma Barabás Béla, Darányi Ferenc és Molnár Jenő beszéltek.

Körber újabb támadása.

Budapest, december 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház folyosóján hire ment, hogy az osztrák Urakházának ma délutáni ülésén Körber miniszterelnök újabb támadásra készül ellenünk. A tervről Tisza István gróf miniszterelnök is értesült. A képviselőház a delegáció dacára hétfőn ülést tart, hogy a miniszterelnök Körber esetleges támadását nyomban visszaverhesse.

A decemberi árvíz.

Budapest, december 12. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Györből jelentik, a Rába nem áradt tovább s így Győrött is és Körmenen is a veszedelem elmúlt. Annál komolyabb a baj künn a Répce-vidéken Beő-Damonya, Cserneháza, Mesterháza, Porládony Berekalja-Tompaháza, Geresd, Csáford, Szemere határai jórészt víz alatt vannak. A geresdiek azt állítják, hogy 1879. óta nem volt ily áradás. Az ünnepnap ej-jelen szakadatlanul dolgoztak és sikerült is a töltéseket megmenteni, de a törvényhatósági uton három helyen mintegy 30 centiméter magasságon átfolyik az ár. A beőgyári törvényhatósági uton a 4. számú Répcehid föltartóját elmosta a víz, itt tehát szintén megakadt a közlekedés. A talajvíz természetesen szintén emelkedett s nagy területen borítja a szántóföldeket és réteket. Az őszi vetésekben nagy kár esett.

Budapest, december 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Sopronból jelentik, ott az Ikva folyócska rakoncátlankodik és Sopronban a parlamenti épületet el is öntötte, a környéken pedig a szántóföldeket borította víz alá.

A német császár utazása.

Budapest, december 12. (A „Torontál” eredeti táv.) A német császár utazásáról elterjedt hírekre vonatkozólag Berlinből hivatalosan jelentik, hogy a német császár ezidő szerint nem megy sehová, de nincs kizárva, hogy legközelebb utazást tesz a Földközi tengeren, a mikor esetleg látogatásokat is tesz.

Spencer Herbert temetése.

Budapest, december 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Londonból jelentik, Spencer Herbertet, a világhírű filozófust végleges megállapodások szerint hétfőn temetik el nagy díszszel.

Gyilkos asszony.

Budapest, december 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Aradról jelentik, a nádaji korcsmában Sipők Miklósné összevesztett sógorával, Sipők Ferencsel. A harcias menyecske veszekedés közben konyhakésért futott és markolatig döfte sógora hátába, úgy hogy ez menten meghalt. A gyilkos asszonyt elfogták.

Határidő-üzenet.

Budapest, december 12. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak nagyrészt változatlanok. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	7.71	—
Tengeri (májusra 1904.)	5.16	—
Zab (áprilisra)	5.47	—
Rozs (áprilisra)	6.58	—

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1903. október hó 1-től.

Érkezik:

- a) A nagybecskereki pályaudvarra
 Temesvár, Versez, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.
- b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
 Zombolyáról, Versezről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
 Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

- a) A nagybecskereki pályaudvarról:
 Zombolya, Temesvár, Versezre: délután 4 óra 45 p.
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
- b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
 Temesvár, Versez, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

45158 II. szám. A magyar királyi államvasutak b.-pest-jobbparti üzemeltetősége.

Pályázati hirdetmény.

Az északi főműhely lakóház telepén, a házakban, az utakon, udvaron és kertekben összegyűlő szemét és trágya elfuvarozási munkák biztosítására ezennel nyilvános versenytárgyalást hirdettünk.

A teljesítendő munkák mennyiségére vonatkozó bővebb adatok, valamint az ajánlati minta, a pályázati feltételek, nemkülönben a szerződés tervezete az alírott üzemeltetőség pályafentartási és építési osztályának hivatalos helyiségében (Külső Kerepesi-ut, szemben a keleti pályaudvarral) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Jogérvényes és kellőleg bélyegzett ajánlatok legkésőbb f. e. december hó 30-án déli 12 óráig a b.-pest-jobbparti üzemeltetőség titkárságánál nyújtandók be következő felirattal:

„Ajánlat az északi főműhely lakóház telepén összegyűlt szemét és trágya elfuvarozására”.
 Bánatpénz fejében legkésőbb f. évi december 29-ig déli 12 óráig 200 korona; azaz kétfőlszáz korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban gyűjtőpénztárunknál leteendő.

Értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbbi 14 napnál nem régebbi ár-

folyama szerint, de a névértéket meg nem haladó értékben fogadtatnak el.

Takarékpénztári betétkönyvek bánatpénzül nem tehetők le. Posta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek térítvény mellett adandók fel.

A bánatpénz lefizetéséről szóló letétjegy az ajánlatához nem csatolandó. Szóban forgó munkára csakis magyar állampolgárok pályázhatnak. Az ajánlatok között a szabad választási jogot magunknak tartjuk fenn.

Budapest, 1903. évi december hóban.

Az üzemeltetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombovar—Fiume át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1903. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p.-kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden hétfőn reggel 7 óra 30 percekor és minden csütörtökön este 8 óra 15 percekor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és csütörtökön este 8 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden szerdán reggel 7 órakor és minden szombaton este 8 óra 30 percekor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	H o v á	Pénz-érték	Gyorsvonat			Személyvonat III. osztály
			I.	II.	III.	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00	
•	Cannes	franc.	122-45	87-80		
•	Firenze	•	79-80	58-10	32-50	
•	Genova	•	95-55	69-10	38-95	
•	Grasse	•	124-60	89-25		
•	Lyon-Perrache	•	134-55	95-70		
•	Marseille	•	144-05	102-40		
•	Milano	•	76-25	55-60	31-05	
•	Menton	•	116-30	83-65		
•	Napoli	•	106-85	77-05	43-60	
•	Nizza	•	119-00	85-45		
•	Róma	•	80-05	58-25	32-60	
•	Torino	•	95-40	69-00	38-90	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50	
Berlin	•	márka	103-80	73-50	41-20	
Breslau	•	•	80-60	58-00	31-80	
Hamburg	•	•	130-20	93-10	54-90	

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyyel együtt 16 kor.
 I. osztály 12 „
 III. (fedélzet) 6 „

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

167.510/D. 1903.

Magy. kir. államvasutak.

HIRDETME NY.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága nyilvános versenyt hirdet az istvántelki főműhelytelepen előállítandó utépitmények létesítéséhez szükséges munkák végrehajtására.

A terv, a költségvetés, a szerződési tervezet az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek Budapest, a magy. kir. államvasutak igazgatóságának alépitményi ügyosztályában (VI. ker. Teréz-köut 56. szám III-ik emelet, 15. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1903. évi december hó 29-én déli 12 óráig nyújtandók be alulírott igazgatóság építési és pályafentartási

főosztályában (Budapesten VI. ker., Teréz-köut 56. sz. II. emelet, 10. ajtó). Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei ivenkint 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve, a következő felirattal nyújtandók be: „Ajánlat az istvántelki főműhely telepen teljesítendő utépitményi munkákra”.

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1903. évi december hó 28-án, déli 12 óráig, 1100 korona, azaz: Egyezerszáz korona bánatpénz teendő le a magyar királyi államvasutak központi főpénztáránál (Budapesten, VI. kerület, Andrássy-ut 75. szám, földszint) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban.

Budapest, 1903. december hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

36.161/903. III. szám

Magy. kir. államvasutak.

Üzemeltetőség Szeged.

Pályázati hirdetmény.

A Jaszenova és Oravica állomáson megüresedő p. u. vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdettetik. A bérlet fenti vendéglőre nézve 1904. évi május hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított öt éven át vagyis 1909. évi április hó 30-ig; bérletnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésére:

Jaszenova állomáson bérbeadandó helyiségek: 1 szoba földszint 25 m², 3 szoba emeleten 52 m², 1 konyha emeleten 9 m², 1 vendéglős konyha 12 m², 2 padlás 157 m², 2 pince 42 m², 1 jégverem 31 m², III. oszt. étterem 32 m².

Elárusítási engedély III. oszt. ét- és váróterem 63 m², Perron rész 39 m².

Oravica állomáson bérbeadandó helyiségek: 1 lakó szoba 34 m², 1 cseléd szoba 22 m², 1 konyha 26 m², 1 élőkammera 9 m², 1 pince 34 m², 1 tálaló 10 m², 1 padlás 123 m², 1 árnyékszék.

Elárusítási engedély I/II. oszt. ét- és váróterem 63 m², III. oszt. ét- és váróterem 33 m².

Az egy-egy koronás bélyeggel ellátott és 1. „Ajánlat a magy. kir. államvasutak fönt kiírt Jaszenova állomása pályaudvarán levő vendéglő üzemeltetésére” 2. „Ajánlat a m. kir. államvasutak fönt kiírt Oravica állomás pályaudvarán levő vendéglő üzemeltetésére” felirattal ellátott, lepecsételt, borítékba zárt, nemkülönben kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1903. évi december hó 19-án déli 12 óráig az alulírt üzemeltetőség általános osztálya főnökénél (Üzemeltetőségi palota I. emelet 21. számú ajtó) vagy személyesen, vagy kir. posta útján benyújtandók.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzemeltetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (1. emelet 12. szám) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1903. évi november hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

178.800/903. számhoz.

Magyar királyi államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága az 1904. évben, esetleg az 1906. év végéig évenként szükséges mintegy 4000 darab fűdőszivacs szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ivenként egy koronás magyar királyi okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1903. évi december hó 15-én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál benyújtandók vagy postán oda beküldendők. Ugyanezen időpontig átadandók ugyanott a kötelező minőségi minták is.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott anyag évi értékének 5%-a legkésőbb 1903. évi december hó 14-én déli 12-óráig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Ajánlat egy vagy három évre és kisebb mennyiségre is tehető.

Szállításra nézve mérvadók a kötelezők a 122.291/96. számú általános szállítási feltételek.

A pályázatra s szállításra vonatkozó egyéb részletes módzatok az ajánlati felhívásban foglaltatnak, mely az igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál, valamint az üzemeltetőségeknél és a hazai kereskedelmi és iparkamaráknál betekinthező.

Ezen ajánlati felhívás az ajánlatot tenni szándékozónak a fentnevezett anyag- és leltárbeszerzési osztály által ingyen adatik ki, vagy kívánságra postán megküldetik.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1903. évi október hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becskerek.				Vissza			
Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	V.-v. I-III.	8.				V.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.
6501010	815	—	230	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	125	—	740	715
9151137	935	—	351	„ Czegléd	—	—	—	126	—	—	453
1031227	1099	—	426	„ Keekemét	—	—	—	1181	—	548	406
10491231	1035	—	453	„ Kis-Kun-Félegyháza	—	—	—	1104	—	522	323
1227	1120	—	407	„ Szeged-Rökus	—	—	—	1030	—	420	245
145	1201	—	606	ind. Szeged	—	—	—	834	—	357	1232
155	1211	—	618	érk. Szőregh	—	—	—	820	—	345	1220
156	1212	—	619	ind. Szőregh	—	—	—	819	—	344	1219
203	1220	—	629	*O- és Uj-Szt.-Iván	—	—	—	810	—	335	1211
217	1232	—	645	*Gyála	—	—	—	754	—	323	1157
224	1239	—	700	Szerb-Keresztur	—	—	—	745	—	315	1149
248	105	—	735	Törökkanizsa	—	—	—	720	—	257	1130
302	119	—	755	Szanád	—	—	—	649	—	235	1110
312	128	—	821	Csóka	—	—	—	635	—	224	1099
328	141	—	840	Tisza-Szt.-Miklós	—	—	—	604	—	210	1084
339	155	—	904	Pádé	—	—	—	545	—	155	1029
353	209	—	920	*Esztermajor	—	—	—	503	—	127	1001
405	221	—	937	Bocsár	—	—	—	455	—	115	949
415	231	—	948	érk. Karlova (9.)	—	—	—	—	—	—	—
V.-v. 4412 I-III.	—	—	1031	érk. Nagy-Kikinda (9.)	—	—	—	—	—	—	V.-v. 4411 I-III.
322	155	718	—	ind. Nagy-Kikinda (9.)	—	—	—	—	—	—	1031
444	246	802	—	ind. Karlova (9.)	—	—	—	—	—	—	—
459	256	812	—	Beodra	—	—	—	754	—	100	928
510	305	822	—	*Vincezér	—	—	—	745	—	1251	918
538	327	845	—	Török-Becse-Aracs	—	—	—	735	—	1241	906
626	345	903	—	Kumán	—	—	—	715	—	1221	843
647	404	922	—	Melencze	—	—	—	657	—	1203	784
705	420	938	—	Elemér	—	—	—	643	—	1149	736
722	435	953	—	érk. Nagy-Becskerek (1. 2.)	—	—	—	622	—	1128	708
1213	920	—	—	érk. Pancsova-Józsefváros (2.)	—	—	—	607	—	1112	646
—	620	—	—	érk. Szécsány (1.)	—	—	—	—	—	—	150

Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	9.				Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	Sz.-v. I-III.	V.-v. I-III.
6501010	—	815	230	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	125710	740	531	715
—	980	—	410	ind. Temesvár-Józsefváros	—	—	—	817	—	—	—
350	1158	155	718	ind. Nagy-Kikinda	—	—	—	624	841	149	1031
413	1220	221	738	ind. *Váalom	—	—	—	558	821	123	1005
429	1235	239	752	érk. Karlova (8.)	—	—	—	540	806	105	953
834	357	—	—	érk. Szeged (8.)	—	—	—	145	—	—	606
722	—	435	953	„ Nagy-Becskerek (8.)	—	—	—	—	607	1112	646
1213	—	920	—	„ Pancsova-Józsefváros (8. 2.)	—	—	—	—	—	—	150

Magyar-Ittebe község előjárósága.

2495. kig. sz. 1903.

927-3.2

Arverési hirdetmény.

Közhirre tetetik, hogy a község tulajdonát képező 1 drb 7 éves tenyészbika 1903. évi december hó 19-én d. e. 10 órakor a község házában nyilvános árverésen el fog adatni.

Kikiáltási ár 150 korona.

Magyar-Itteben, 1903. december 10.

D. Bodó Mátyás, jegyző.

Simon Péter, bíró.

Nagyon jó

ALMA

(a török határról)

kapható különféle kitünő minőségben

GRUITS PÉTER-nél,
Nagybecskerek, Fő-utca
(Wehner György-féle üzlet mellett.)

(932 31)

Jarkovác község előjárósága.

2955/1903. szám

929-2.2

Arverési hirdetmény.

Alólírott község előjárósága ezennel közhirre teszi, miszerint Jarkovác község vásár és piac vámszedési jogát 1904. évi január hó 1-ével kezdődő 3 évre Jarkovác község házában folyó évi december hó 20-án délelőtt 9 órakor nyilvános árverésen bérbe adni fogja.

Kikiáltási ár évi 1300 korona, mely kikiáltási áron alul fenti vámszedési jog nem fog eladatni.

Árverelők kötelesek a kikiáltási ár 10%-át az árlejtést vezető községi bíró kezéhez letenni.

Az árverési feltételek a községi jegyzői irodában a hivatalos órák alatt betekintethetők.

Jarkovác, 1903. évi december hó 8-án.

Stefánovits, jegyző.

Vászity, bíró.

152.188/903.

Magyar királyi államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alólírott igazgatóság a magyar királyi államvasutak céljaira az 1904. évben, esetleg további két éven át szükséges mintegy 3000 métermáza neutrális-olaj szállítását biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szállításra vonatkozó részletes módokat magában foglaló „Ajánlati felhívás” valamennyi hazai kereskedelmi- és iparkamaránál, az országos iparegyesületnél, a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatóságánál, valamint a magyar kir. államvasut anyag- és leltárbeszerzése (A III) szakosztályánál (Budapest, Andrássy ut 73. II. emelet 40) az ajánlattételre szolgáló úrlappal együtt kapható.

A pályázati feltételek kiegészítő részét képező általános szállítási feltételek a magyar királyi államvasutak budapesti nyomtatványtárában szerkeszthetők meg.

A szabályszerűen kiállított, ivenként egy koronás magyar kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve és a borítékban ezen felirással:

„Ajánlat 152188/903. számhoz” ellátva legkésőbbén folyó évi december hó 15-iki déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályában átadandók, illetve posta útján ugyanoda beküldendők.

Banatpénz gyanánt az ajánlott mennyiség értékének 5%-a készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapírokban az ajánlatok benyújtására kitűzött határidőt megelőző nap déli 12 óráig az alólírott igazgatóság budapesti főpénztárában leteendő.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

A legistább párolatu cognac a magyar-francia cognac-gyáré Világos.



(752-26.7)

Kapható minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben.

Karácsonyi ajándekul

alkalmas

Somfai Jánosnak

Kutyavár és más apróbb históriák

című könyve, melyet a kritika osztatlan elismeréssel méltatott.

— Most —

leszállított áron kapható

a „Torontál” kiadóhivatalában.

Ára bérmentes küldéssel:

diszkótésben 3 korona, — fűzve 2 korona. (912-x.6)

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

560-x.47

ERNOLENDT

Fényezés, a világ legjobb fényezése és fényoróme mindenféle bőrből készült világos és fekete cipők részére. Legszébb fényt kölcsönzik és a bőrt tartóssá teszik. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lycosin” (diszfényezés) használata által mint új cipők néznek ki.

Alapított 1882. Gyári raktár: Bécs I. Schulerstrasse 21. Mindenütt kapható

5354. tkv. sz. 1903.

934-1.1

Árverési hirdetmény kivonata.

A perlaszi kir. járásbíró mint tkvi hatóság Bencze László, mint a nagybecskereki takarékpénztár engedményese javára 750 korona tőke, ennek 1902. évi november hó 27-től járó 6%-os kamatai, 8 korona 90 fill. óvási, $\frac{1}{3}\%$ váltódíj, 139 korona 20 fill. eddigi költségek, továbbá 1655 korona tőke, ennek 1902. évi január hó 15-től járó 6%-os kamatai, 8 korona 90 fill. óvási és törlési, $\frac{1}{3}\%$ váltódíj és 108 kor. eddigi, s a még felmerülő költségek kielégítése végett a csatlakozást nyert nagyszabeni földhitelintézet javára 600 és 600 korona tőkekövetelése s járuléka, Strasser és König cég javára 2643 korona s jár., Haidegger Ödön javára 228 korona 96 fill. s jár., a pancsovai Népbank javára 4800 korona s jár., a nagybecskereki takaré- és előleg-egylet, mint részvénytársaság javára 3540 korona s jár., a Magyar kereskedelmi részvénytársaság javára 7200 korona s járulékaiból álló követelésének a kielégítése végett az 1881. évi 60. t.-c. 144. §-a alapján és 146. §-a értelmében Grasznek Ferdinánd és neje szül. Bayerle Anna perlaszi lakosok ellen az ezen kir. bíróság területén Perlasz község határában fekvő és a perlaszi 3369. sz. tkvben foglalt:

1. 61. sz. ház s 800⁰-ól házhelyre 628 kor.
2. 160 □-ól kertre 26 kor.
3. hrsz. nélküli 20 □-ól kertre 7 kor.
4. 185. hrsz. 2 hold szántóra 618 kor.
5. I. dülő 290 hrsz. 4 hold szántóra 581 kor.
6. III. dülő 214. hrsz. 2 hold szántóra 271 kor.
7. IV. dülő 214. hrsz. 2 hold szántóra 270 kor.
8. III. dülő 91. hrsz. 2 hold 400 □-ól szántóra 194 kor.

A perlaszi 3310. sz. tkvben felvett: 9. V. dülő 193. hrsz. 2 hold 800 □-ól kaszálóra 616 korona becsárban, mint a mely ingatlanokra a 6539. tkvi 902. sz. árverési hirdetmény, mint egyszersmint árverést rendelő végzés alapján foganatosított árverés Grasznek Ferdinánd előterjesztése folytán az 1593. tkvi 1903. sz. végzésével jogérvényesen megsemmisített, az árverés mindazonáltal a Magyar kereskedelmi részvénytársaság s a nagyszabeni földhitelintézet érdekében csupán a perlaszi 3369. sz. tkvben felvett ingatlanokra elrendeli, s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés a kir. bíróság, mint tkvi hatóság hivatali helyiségében 1903. évi december hó 30-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő ugy a telekkönyvi hivatalban, mint Perlasz községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.
3. Árverezni szándékozóknak tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezéhez letenni.

Kelt Perlaszon, 1903. évi augusztus hó 8-án, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál.

Tóth,
kir. járásbíró.

Jarkovác község előljárósága.

2956. szám 1903.

928-2.2

Árverési hirdetmény.

Alólt község előljárósága ezennel közzhírré teszi, miszerint a Jarkovác község mint erkölcsi testület tulajdonát képező Pészák nevű dülőben levő II2 (1600 □-ól katasztrális) hold szántóját 2 holdas parcellákban, majd a Peskovácski vinográdi dülőben levő 72 hold szántót, szintén 2—2 holdas parcellákban, mindkét dülőben két-két ugynevezett Spitz darabbal 1903. évi december hó 20-án kukoricavetés alá azonnali készpénzfizetés mellett nyilvános árverésen délelőtt 9 órakor a tanácsteremben és a „két Spitz“-et a helyszínén haszonbérbe fogja adni.

A bérfeltételek a községi jegyzői hivatalban a hivatalos órákon belül betekintheők. Zárt irásbeli ajánlatok is elfogadhatnak 2—2 holdas parcellákra.

Jarkovác, 1903. évi december hó 8-án.

Stefanovits,
jegyző.

Vászy,
h. bír.

*** **

Karácsonyfáim

megérkeztek, felkérem a n. é. közönséget, kik ilyen venni szándékoznak, hogy idejekorán azt megrendelni szíveskedjenek, hogy szép példányokkal szolgálni gálhassak.

RO'SA BÉLA
fűszerkereskedő, Nagybecskereken.

*** **

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyéb) készítik a legújabb mód szerint, valamint javítok olcsón és gyorsan, szintugy jutányosan cserélek be ócskát ujak fejében.




E szakmába vágó kovács, bogár és nyerges munkát szintén elvállalok.

Versenyképeség! **AMEND FERENC** kocsigyártó
Nagybecskerek, Aradai-ut, a régi kórházzal szemben

(797-52.10)

Oh jaj!



Megfolt ez az atkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuk

Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.
Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:
„NADOR” gyógyszer-tár

Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jákobi Ármin, Kellner József, Vantoch Zsigmond gyógyszer-tárakban. — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszer-tárában. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszer-tárában.

Azonnali belépésre felvétetik egy szorgalmas, megbízható és óvadékképes

penzbeszedő-ügynök

Nagybecskerek és környékére, fix fizetés és magas jutalek mellett. Ajánlatok bizonyítványok másolataival és referenciáik megjelölésével intézendők

SINGER Co.

varrógép-részvénytársaság,
Temesvár. (925-2.2)

409. sz. 24.060. ex. 1903.

930-1.1

Hirdetmény.

Az 1884. évi XVII. törvényekbe iktatott ipartörvény 169. és 172. §-ai alapján és a volt földművelési, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. miniszteriumnak 1885. évi 52.211. számú rendelete értelmében Nagybecskerek rendezett tanácsu város területén lakó kereskedők és iparosok által az 1904. évre a nagybecskereki városi tanács és a nagybecskereki járási főszolgabíró, mint elsőfoku iparhatóságok mellé 20—20, összesen 40 iparhatósági megbízottnak leendő megválasztása céljából választási határidőül folyó évi december hó 20-ik napjának délutáni 2 órájára a városház nagytermébe tüzetett ki, melyre a helybeli kereskedők és iparosok ez uton meghivatnak.

Megjegyeztetik, hogy az összeállított névjegyzékben felvett kereskedők és iparosok közül csak azok választhatók meg iparhatósági megbízottnak, kik legalább is a megállapított 30 korona adóminimumot fizetik, és hogy az említett névjegyzékek a városi I-ső jegyzői hivatalnál betekintheők.

A választás megtartására Mattanovich György városi I-ső jegyző küldetett ki.

Kelt Nagybecskereken, a város tanácsa, mint elsőfoku iparhatóságnak 1903. évi december hó 10-én tartott üléséből.

Dr. Perisics Zoltán,
polgármester.

Alaptőkéje K. 400.000.

Tartalékjai 1902. végével K. 305.591.

A Nagybecskereki Takarékpénztár

(alapított 1872-ben)

e l f o g a d

takarék-betéteket

kamatozás végett a legelőnyösebb visszafizetési módzatok mellett,

engedélyez

jelzálog-kölcsönöket

Torontálvármegyében fekvő földbirtokokra
és pedig

a) kamatozó kölcsönöket

a kölcsönösszeg nagysága szerint $4\frac{3}{4}$ — $5\frac{1}{2}$ %-ra

10—50 évre

b) törlesztéses (annuitási) kölcsönöket

10—50 évre.

A kölcsönök árfolyamlevonás nélkül, tehát teljes összegben készpénzben folyósítatnak.

Bemutatandó a telekkönyvi kivonat és a kataszteri birtokivmásolat.

Felvilágosítással — levelezés útján is — készséggel szolgál

az igazgatóság.

